

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (on) mu odpowiedział: (Tak, to) ja. Idź, powiedz swojemu panu: Oto jest Eliasz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, to ja — odpowiedział. — Idź, powiedz swojemu panu, że właśnie znalazł się Eliasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedział mu: To ja jestem. Idź i powiedz swemu panu: Oto <i>jest tu</i> Eliasz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział mu: Jam jest. Idź, powiedz panu twemu: Oto Elijasz tu jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu on odpowiedział: Ja. Idź a powiedz panu twemu: Jest tu Eliasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eliasz mu odpowiedział: Ja. Idź, powiedz swemu panu: Oto jest Eliasz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on mu na to: Ja jestem. Idź, powiedz swojemu panu: Oto jest Eliasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział mu: To ja! Idź, powiedz swojemu panu: Eliasz jest tutaj!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedział mu: „To ja. Idź i powiedz swojemu panu: «Eliasz jest tutaj»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział mu: - Ja. Idź, powiedz panu twojemu: Oto jest Eliasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав йому Ілія: Я. Іди скажи твою панові: Ось Ілія.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mu odpowiedział: To ja jestem; idź, powiedz twojemu panu: Oto Eliasz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten mu odrzekł: ”To ja. Idź, powiedz swemu panu: ’Oto jest Eliasz’”